



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980: 62

Nr 62

Överenskommelse om importlicensprocedurer (GATT). Genève den 12 april 1979

Överenskommelsen undertecknades av Sverige den 17 december 1979.
Regeringen beslöt ratificera överenskommelsen den 20 december 1979.
Ratifikationsinstrumentet deponerades hos generaldirektören hos
GATT:s Avtalsslutande Parter den 20 december 1979.
Överenskommelsen trädde i kraft för Sverige den 1 januari 1980.

Riksdagsbehandling: Prop. 1979/80: 24, UU 1979/80: 13,
Rskr 1979/80: 138.

Agreement on Import Licensing Procedures

Preamble

Having regard to the Multilateral Trade Negotiations, the Parties to this Agreement on Import Licensing Procedures (hereinafter referred to as "Parties" and "this Agreement");

Desiring to further the objectives of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT");

Taking into account the particular trade, development and financial needs of developing countries;

Recognizing the usefulness of automatic import licensing for certain purposes and that such licensing should not be used to restrict trade;

Recognizing that import licensing may be employed to administer measures such as those adopted pursuant to the relevant provisions of the GATT;

Recognizing also that the inappropriate use of import licensing procedures may impede the flow of international trade;

Desiring to simplify, and bring transparency to, the administrative procedures and practices used in international trade, and to ensure the fair and equitable application and administration of such procedures and practices;

Desiring to provide for a consultative mechanism and the speedy, effective and equitable resolution of disputes arising under this Agreement;

Hereby agree as follows:

ARTICLE 1

General provisions

1. For the purpose of this Agreement, import licensing is defined as administrative procedures¹ used for the operation of import licensing regimes requiring the submission of an application or other documentation (other

¹ Those procedures referred to as "licensing" as well as other similar administrative procedures.

Överenskommelse om importlicensprocedurer

Inledning

Parterna i denna överenskommelse om importlicensprocedurer (härnadan benämnda "parterna" och "denna överenskommelse"), *vilka har beaktat* de multilaterala handelsförhandlingarna,

vilka önskar främja det allmänna tull- och handelsavtalets syften (härnadan benämnt "GATT"),

vilka beaktar utvecklingsländernas särskilda handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov,

vilka erkänner nyttan av automatisk importlicensiering för vissa ändamål och att sådan licensiering inte bör användas för att begränsa handeln,

vilka erkänner att importlicensiering får användas för att administrera sådana åtgärder som vidtagits enligt tillämpliga bestämmelser i GATT,

vilka också erkänner att en otillbörlig användning av importlicensprocedurer kan vara till hinder för den internationella handeln,

vilka önskar förenkla och skapa insyn i de administrativa procedurer och förfaranden som används i internationell handel samt säkerställa en opartisk och rättvis tillämpning av sådana procedurer och förfaranden,

vilka önskar inrätta ett system för konsultationer och sörja för en snabb, effektiv och rättvis lösning av tvister som uppstår inom ramen för denna överenskommelse,

överenskommer härmed om följande:

ARTIKEL 1

Allmänna bestämmelser

1. För denna överenskommelses ändamål definieras importlicensiering som administrativa procedurer¹ vilka används för att tillämpa importlicenssystem, som kräver att en ansökan eller andra handlingar (andra än så-

¹ Både de procedurer som benämns "licensiering" och andra liknande administrativa procedurer.

* Översättning i enlighet med den i prop. 1979/80: 24 intagna texten.

than that required for customs purposes) to the relevant administrative body as a prior condition for importation into the customs territory or the importing country.

2. The Parties shall ensure that the administrative procedures used to implement import licensing regimes are in conformity with the relevant provisions of the GATT including its annexes and protocols, as interpreted by this Agreement, with a view to preventing trade distortions that may arise from an inappropriate operation of those procedures, taking into account the economic development purposes and financial and trade needs of developing countries.

3. The rules for import licensing procedures shall be neutral in application and administered in a fair and equitable manner.

4. The rules and all information concerning procedures for the submission of applications, including the eligibility of persons, firms and institutions to make such applications, and the lists of products subject to the licensing requirement shall be published promptly in such a manner as to enable governments and traders to become acquainted with them. Any changes in either the rules concerning licensing procedures or the list of products subject to import licensing shall also be promptly published in the same manner. Copies of these publications shall also be made available to the GATT Secretariat.

5. Application forms and, where applicable, renewal forms shall be as simple as possible. Such documents and information as are considered strictly necessary for the proper functioning of the licensing regime may be required on application.

6. Application procedures and, where applicable, renewal procedures shall be as simple as possible. Applicants shall have to approach only one administrative body previously specified in the rules referred to in paragraph 4 above in connexion with an application and shall be allowed a reasonable period therefor. In cases where it is strictly indispensable that more than one administrative body is to be approached in connexion with an application, these shall be kept to the minimum number possible.

7. No application shall be refused for minor

dana som krävs vid förtullning) inlämnas till vederbörlig myndighet som ett förhandsvillkor för införsel till importlandets tullområde.

2. Parterna skall tillse att importlicenssystemens administrativa procedurer är i överensstämmelse med tillämpliga bestämmelser i GATT inklusive dess bilagor och protokoll, såsom de tolkas i denna överenskommelse, i syfte att hindra snedvridningar av handeln, vilka kan uppkomma genom en otillbörlig tillämpning av dessa procedurer. Härvid skall hänsyn tas till utvecklingsländernas mål för sin ekonomiska utveckling samt deras finansiella och handelsmässiga behov.

3. Reglerna för importlicensprocedurer skall tillämpas neutralt och administreras på ett opartiskt och rättvist sätt.

4. Reglerna och alla uppgifter som rör procedurer för inlämnande av ansökningar, inklusive möjligheterna för privatpersoner, företag och institutioner att göra sådana ansökningar, samt förteckningar över licensbelagda varor skall offentliggöras utan dröjsmål på ett sådant sätt att regeringar och affärsmän ges möjlighet att erhålla kännedom om dem. Varje ändring, antingen i reglerna för licensprocedurer eller i förteckningen över varor för vilka importlicens krävs, skall också utan dröjsmål offentliggöras på samma sätt. Kopior av dessa offentliga meddelanden skall även göras tillgängliga för GATT-sekretariatet.

5. Ansökningsblanketter och i förekommande fall blanketter för att förnya licensen skall vara så enkla som möjligt. Sådana handlingar och uppgifter som bedöms vara oundgängligen nödvändiga för en korrekt tillämpning av licenssystemet får infordras i samband med ansökan.

6. Procedurer som rör ansökning och i förekommande fall förnyelse av licenser skall vara så enkla som möjligt. Sökanden skall i samband med ansökan inte behöva vända sig till mer än en myndighet, vilken tidigare specificerats i de regler som anges i moment 4 ovan och skall ges rimlig tid för detta. I de fall där det är helt oundgängligt att fler än en myndighet kontaktas i samband med ansökan, skall antalet myndigheter begränsas till minsta möjliga.

7. Ingen ansökan skall avslås på grund av

documentation errors which do not alter basic data contained therein. No penalty greater than necessary to serve merely as a warning shall be imposed in respect of any omission or mistake in documentation or procedures which is obviously made without fraudulent intent or gross negligence.

8. Licensed imports shall not be refused for minor variations in value, quantity or weight from the amount designated on the licence due to differences occurring during shipment, differences incidental to bulk loading and other minor differences consistent with normal commercial practice.

9. The foreign exchange necessary to pay for licensed imports shall be made available to licence holders on the same basis as to importers of goods not requiring import licences.

10. With regard to security exceptions, the provisions of Article XXI of the GATT apply.

11. The provisions of this Agreement shall not require any Party to disclose confidential information which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

ARTICLE 2

Automatic import licensing²

1. Automatic import licensing is defined as import licensing where approval of the application is freely granted.

2. The following provisions³, in addition to those in paragraphs 1 to 11 of Article 1 and paragraph 1 of Article 2 above, shall apply to automatic import licensing procedures:

² Those import licensing procedures requiring a security which have no restrictive effects on imports, are to be considered as falling within the scope of paragraphs 1 and 2 of Article 2 below.

³ A developing country Party, which has specific difficulties with the requirements of sub-paragraphs (d) and (e) below may, upon notification to the Committee referred to in paragraph 1 of Article 4, delay the application of these sub-paragraphs by not more than two years from the date of entry into force of this Agreement for such Party.

smärre fel i ansökningshandlingarna, vilka inte ändrar väsentliga uppgifter däri. Inget straff strängare än som är nödvändigt för att tjäna endast som varning skall ådömas för sådana försummelser eller misstag i dokument eller procedurer vilka uppenbarligen gjorts utan bedrägligt uppsåt eller grov vårdslöshet.

8. Licensbelagd import skall inte avvisas på grund av smärre avvikelser i värde, kvantitet eller vikt från vad som angivits i licensen på grund av skillnader som uppstått under skeppningen, skillnader som kan uppträda vid bulklast och andra smärre avvikelser i överensstämmelse med kommersiell praxis.

9. Den utländska valuta som är nödvändig för betalning av licensbelagd import skall tillhandahållas licenshavare på samma grunder som den tillhandahålls importörer av varor som inte kräver licens.

10. När det gäller undantag i säkerhetssyfte gäller bestämmelserna i GATT:s artikel XXI.

11. Bestämmelserna i denna överenskommelse skall inte ålägga någon part att lämna konfidentiella uppgifter, vilka skulle hindra lagarnas verkställighet eller på annat sätt strida mot det allmännas intresse eller skada legitima kommersiella intressen hos enskilda företag, offentliga eller privata.

ARTIKEL 2

Automatisk importlicensiering²

1. Automatisk importlicensiering definieras som importlicensiering där ansökan beviljas utan begränsning.

2. Följande bestämmelser³ skall tillsammans med bestämmelserna i moment 1 till 11 i artikel 1 och moment 1 i artikel 2 ovan gälla för automatiska importlicensprocedurer:

² De importlicensprocedurer som kräver att säkerhet ställs och där säkerheten inte har någon begränsande inverkan på importen skall anses falla inom ramen för moment 1 och 2 i artikel 2 nedan.

³ Ett utvecklingsland, som är part i denna överenskommelse och som har särskilda svårigheter att uppfylla kraven i punkterna (d) och (e) nedan, kan, efter det att kommittén som omtalas i moment 1 i artikel 4 notifierats, uppskjuta uppfyllandet av dessa punkter högst två år från den tidpunkt då denna överenskommelse träder i kraft för landet i fråga.

(a) Automatic licensing procedures shall not be administered in a manner so as to have restricting effects on imports subject to automatic licensing;

(b) Parties recognize that automatic import licensing may be necessary whenever other appropriate procedures are not available. Automatic import licensing may be maintained as long as the circumstances which gave rise to its introduction prevail or as long as its underlying administrative purposes cannot be achieved in a more appropriate way;

(c) Any person, firm or institution which fulfils the legal requirements of the importing country for engaging in import operations involving products subject to automatic licensing shall be equally eligible to apply for and to obtain import licences;

(d) Applications for licences may be submitted on any working day prior to the customs clearance of the goods;

(e) Applications for licences when submitted in appropriate and complete form shall be approved immediately on receipt, to the extent administratively feasible, but within a maximum of ten working days.

ARTICLE 3

Non-automatic import licensing

The following provisions, in addition to those in paragraphs 1 to 11 of Article 1 above, shall apply to non-automatic import licensing procedures, that is, import licensing procedures not falling under paragraphs 1 and 2 of Article 2 above:

(a) Licensing procedures adopted, and practices applied, in connexion with the issuance of licences for the administration of quotas and other import restrictions, shall not have trade restrictive effects on imports additional to those caused by the imposition of the restriction;

(b) Parties shall provide, upon the request of any Party having an interest in the trade in the product concerned, all relevant information concerning:

- (i) the administration of the restrictions;
- (ii) the import licences granted over a recent period;
- (iii) the distribution of such licences among supplying countries;

(a) Procedurer för automatisk licensiering skall inte administreras på sådant sätt att de har en begränsande inverkan på import som är underkastad automatisk licensiering;

(b) Parterna erkänner att automatisk importlicensiering kan vara nödvändig när andra lämpliga procedurer inte kan användas. Automatisk importlicensiering får upprätthållas så länge som de omständigheter som ledde till dess införande består eller så länge som dess bakomliggande administrativa syften inte kan uppnås på lämpligare sätt;

(c) Varje privatperson, företag eller institution, som uppfyller importlandets legala krav för att bedriva import som inbegriper varor som är underkastade automatisk licensiering, skall ha lika rätt att söka och erhålla importlicenser;

(d) Licensansökningar får inlämnas alla arbetsdagar fram till varornas förtullning;

(e) Licensansökningar som inlämnats rätt och fullständigt ifyllda skall beviljas omedelbart efter mottagandet, i den mån det är möjligt av administrativa skäl, men åtminstone inom en tidsrymd av maximalt tio arbetsdagar.

ARTIKEL 3

Icke-automatisk licensiering

Följande bestämmelser skall tillsammans med bestämmelserna i moment 1 till 11 i artikel 1 ovan gälla för icke-automatiska procedurer för importlicensiering, dvs importlicensprocedurer som inte omfattas av moment 1 och 2 i artikel 2 ovan:

(a) Licensprocedurer som införts och förfaranden som gäller i samband med utfärdandet av licenser för att administrera kvoter och andra importrestriktioner skall inte ha någon handelsbegränsande inverkan på importen utöver den som orsakas av restriktionerna i fråga;

(b) Parterna skall, på begäran av annan part som har intresse av handeln med den berörda varan, lämna alla erforderliga uppgifter om:

- (i) restriktionernas administrering;
- (ii) de importlicenser som beviljats under en nyligen förfluten tidsperiod;
- (iii) fördelningen av sådana licenser bland leverantörländer;

(iv) where practicable, import statistics (i. e. value and/or volume) with respect to the products subject to import licensing. The developing countries would not be expected to take additional administrative or financial burdens on this account;

(c) Parties administering quotas by means of licensing shall publish the overall amount of quotas to be applied by quantity and/or value, the opening and closing dates of quotas, and any change thereof;

(d) In the case of quotas allocated among supplying countries, the Party applying the restrictions shall promptly inform all other Parties having an interest in supplying the product concerned of the shares in the quota currently allocated, by quantity or value, to the various supplying countries and shall give public notice thereof;

(e) Where there is a specific opening date for the submission of licensing applications, the rules and product lists referred to in paragraph 4 of Article 1 shall be published as far in advance as possible of such date, or immediately after the announcement of the quota or other measure involving an import licensing requirement;

(f) Any person, firm or institution which fulfils the legal requirements of the importing country shall be equally eligible to apply and to be considered for a licence. If the licence application is not approved, the applicant shall, on request, be given the reasons therefor and shall have a right of appeal or review in accordance with the domestic legislation or procedures of the importing country;

(g) The period for processing of applications shall be as short as possible;

(h) The period of licence validity shall be of reasonable duration and not be so short as to preclude imports. The period of licence validity shall not preclude imports from distant sources, except in special cases where imports are necessary to meet unforeseen short-term requirements;

(i) When administering quotas, Parties shall not prevent importation from being effected in accordance with the issued licences, and shall not discourage the full utilization of the quotas;

(j) When issuing licences, Parties shall take into account the desirability of issuing li-

(iv) när så är möjligt, importstatistik (dvs värde och/eller kvantitet) vad gäller de varor som är underkastade importlicensiering. Utvecklingsländerna förväntas inte påta sig ytterligare administrativa eller finansiella bördor i samband härmed;

(c) Parter vilka administrerar kvoter genom licensiering skall offentliggöra kvoternas totalbelopp vad avser kvantitet och/eller värde, datum för kvoternas ikraftträdande och upphörande samt alla ändringar som görs;

(d) I fråga om kvoter som fördelats mellan leverantörländer skall den part som tillämpar restriktionerna utan dröjsmål underrätta samtliga övriga parter som har intresse av att leverera den berörda varan om de andelar av kvoten, räknat efter kvantitet eller värde, som för ifrågakommande period tilldelats de olika leverantörländerna, samt skall offentliggöra detta;

(e) När det finns en särskild öppningsdag för inlämnande av licensansökningar skall de regler och varuförteckningar som omnämns i moment 4 i artikel 1 offentliggöras så långt före denna dag som möjligt eller omedelbart efter tillkännagivandet av kvoten eller annan åtgärd som innebär importlicenskrav;

(f) Varje privatperson, företag eller institution som uppfyller importlandets legala krav skall ha lika rätt att söka licens och få den prövad. Om licensansökan inte beviljas skall den sökande på begäran erhålla skälen för detta samt ha rätt att överklaga eller begära förnyad prövning enligt importlandets inhemska lagar eller procedurer;

(g) Tiden för behandlingen av ansökningar skall vara så kort som möjligt;

(h) Licensens giltighetstid skall vara skäligen och inte så kort att den utesluter import. Licensens giltighetstid skall inte utesluta import från avlägsna källor utom i särskilda fall när importen är nödvändig för att möta oförutsedda kortsiktiga behov;

(i) Vid administreringen av kvoter skall parterna inte hindra importen från att äga rum i enlighet med de utfärdade licenserna och inte heller söka hindra att kvoterna utnyttjas till fullo;

(j) Vid utfärdandet av licenser skall parterna ta hänsyn till önskvärdheten av att ut-

cences for products in economic quantities;

(k) In allocating licences, Parties should consider the import performance of the applicant, including whether licences issued to the applicant have been fully utilized, during a recent representative period;

(l) Consideration shall be given to ensuring a reasonable distribution of licences to new importers, taking into account the desirability of issuing licences for products in economic quantities. In this regard, special consideration should be given to those importers importing products originating in developing countries and, in particular, the least-developed countries;

(m) In the case of quotas administered through licences which are not allocated among supplying countries, the licence holders⁴ shall be free to choose the sources of imports. In the case of quotas allocated among supplying countries, the licence shall clearly stipulate the country or countries;

(n) In applying paragraph 8 of Article 1 above, compensating adjustments may be made in future licence allocations where imports exceeded a previous licence level.

ARTICLE 4

Institutions, consultation and dispute settlement

1. There shall be established under this Agreement a Committee on Import Licensing composed of representatives from each of the Parties (referred to in this Agreement as "the Committee"). The Committee shall elect its own Chairman and shall meet as necessary for the purpose of affording Parties the opportunity of consulting on any matters relating to the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives.

2. Consultations and the settlement of disputes with respect to any matter affecting the operation of this Agreement, shall be subject to the procedures of Articles XXII and XXIII of the GATT.

⁴ Sometimes referred to as "quota holders".

färda dessa för varor i ekonomiska kvantiteter;

(k) Vid fördelning av licenser bör parterna beakta den sökandes tidigare import under en näraliggande representativ period, inbegripet huruvida licenser som utfärdats åt den sökande har utnyttjats till fullo;

(l) Möjligheterna att tillförsäkra nya importörer en rimlig andel av licenserna skall beaktas varvid hänsyn bör tas till önskvärdheten av att utfärda licenser för varor i ekonomiska kvantiteter. I detta avseende bör särskild hänsyn tas till importörer av varor från utvecklingsländer, särskilt från de minst utvecklade länderna;

(m) I fråga om kvoter som administreras med hjälp av licenser och som inte fördelats bland leverantörländer, skall det stå licensinnehavaren⁴ fritt att välja importkälla. I fråga om kvoter som fördelats bland leverantörländer skall licensen klart ange landet eller länderna;

(n) Vid tillämpningen av moment 8 i artikel 1 ovan, får utjämnande justeringar göras i framtida licenstilldelningar i de fall importen överskridit en tidigare licensnivå.

ARTIKEL 4

Institutioner, konsultationer och biläggande av tvister

1. Enligt denna överenskommelse skall en kommitté för importlicensiering upprättas, sammansatt av representanter för var och en av parterna (nedan benämnd "kommittén"). Kommittén skall utse sin egen ordförande och skall sammanträda när så erfordras för att bereda parterna tillfälle att konsultera i frågor som hänför sig till denna överenskommelses tillämpning eller främjandet av dess syften.

2. Konsultationer och biläggande av tvister beträffande frågor som rör tillämpningen av denna överenskommelse skall ske enligt artikel XXII och XXIII i GATT.

⁴ Ibland benämnd "kvotinnehavare".

ARTICLE 5

Final provisions

1. Acceptance and accession

(a) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise, by governments contracting parties to the GATT and by the European Economic Community.

(b) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

(c) This Agreement shall be open to accession by any other government on terms, related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Parties, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI:5 (a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

2. Reservations

Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other Parties.

3. Entry into force

This Agreement shall enter into force on 1 January 1980 for the governments⁵ which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

⁵ For the purpose of this Agreement, the term "governments" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

ARTIKEL 5

Slutbestämmelser

1. Godkännande och anslutning

(a) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

(b) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt, av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och skyldigheter enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

(c) Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse varom denna regering och parterna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALS-SLUTANDE PARTER av en anslutningshandling, vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

(d) Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artikel XXVI: 5(a) och (b) i GATT.

2. Förbehåll

Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan de andra parternas medgivande.

3. Ikraftträdande

Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de regeringar⁵ som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

⁵ För denna överenskommelses ändamål avses uttrycket "regeringar" innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

4. National legislation

(a) Each government accepting or acceding to this Agreement shall ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with the provisions of this Agreement.

(b) Each Party shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

5. Review

The Committee shall review as necessary, but at least once every two years, the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof and shall inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such reviews.

6. Amendments

The Parties may amend this Agreement, having regard, inter alia, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with procedures established by the Committee, shall not come into force for any Party until it has been accepted by such Party.

7. Withdrawal

Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Party may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

8. Non-application of this Agreement between particular Parties

This Agreement shall not apply as between any two Parties if either of the Parties, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

4. Nationell lagstiftning

(a) Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden överensstämmer med bestämmelserna i denna överenskommelse.

(b) Varje part skall underrätta kommittén om ändringar i dess lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt om ändringar i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

5. Översyn

Kommittén skall när så är nödvändigt, men åtminstone en gång vartannat år, se över denna överenskommelses tillämpning och funktion, under beaktande av dess syften samt underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

6. Ändringar

Parterna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan parterna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en part först när den har godkänts av denna part.

7. Frånträdande

Varje part kan frånträda denna överenskommelse. Frånträdet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträde mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje part kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

8. Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa parter

Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två parter om någon av parterna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

9. Sekretariat

This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

10. Deposit

This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each Party and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to paragraph 6, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to paragraph 1 and of each withdrawal therefrom pursuant to paragraph 7 of this Article.

11. Registration

This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this twelfth day of April, nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

9. Sekretariat

Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet.

10. Deposition

Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje part och var och en av GATT:s avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt moment 6 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt moment 1 och om varje frånträdande enligt denna artikels moment 7.

11. Registrering

Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Genève den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, där varje text äger samma giltighet.

¹ De franska och spanska texterna har här uteslutits.

08 V

18